

**ПРОТОКОЛ**

**ИЗМЕЋУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
И ВЛАДА ЗЕМАЉА БЕНЕЛУКСА (КРАЉЕВИНЕ БЕЛГИЈЕ, ВЕЛИКОГ  
ВОЈВОДСТВА ЛУКСЕМБУРГ И КРАЉЕВИНЕ ХОЛАНДИЈЕ**

**О**

**СПРОВОЂЕЊУ СПОРАЗУМА**

**ИЗМЕЋУ**

**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**

**О**

**РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА НЕЗАКОНИТО БОРАВЕ**

Влада Републике Србије и Владе земаља Бенелукса (Краљевине Белгије, Великог Војводства Луксембурга и Краљевине Холандије),

У даљем тексту „Стране”,

На основу члана 19. Споразума између Републике Србије и Европске Заједнице о реадмисији лица која незаконито бораве, потписаног у Бриселу 18. септембра 2007. године,

У даљем тексту „Споразум”,

Сложиле су се следеће:

### **Члан 1. Надлежни органи**

1. Органи надлежни за спровођење Споразума наведени су у Анексу 1 овог протокола.
2. Надлежни органи ће комуницирати електронском поштом, факсом или другим техничким средствима.
3. Стране без одлагања обавештавају једна другу непосредно и дипломатским путем о било каквим изменама у списку надлежних органа наведених у Анексу 1 овог протокола.

### **Члан 2. Гранични прелази**

1. Гранични прелази који ће се користити за спровођење Споразума наведени су у Анексу 2 овог протокола.
2. Надлежни органи се могу договорити о коришћењу других граничних прелаза за реадмисију за сваки појединачни случај.
3. Стране без одлагања обавештавају једна другу непосредно и дипломатским путем о било каквим изменама у списку граничних прелаза наведених у Анексу 2 овог протокола.

### **Члан 3. Процедура за реадмисију и прихватање држављана Страна**

1. Захтев за реадмисију из члана 7. Споразума садржи податке наведене у Анексу 6 Споразума.
2. У складу са чланом 2. став 1, чланом 4. став 1. и чланом 8. став 1. Споразума, идентитет и држављанство лица које се поново прихвата може се доказати документима наведеним у Анексу 1 Споразума.

3. У складу са чланом 2. став 1, чланом 4. став 1. и чланом 8. став 2. Споразума, идентитет и држављанство лица које се поново прихвата може се веродостојно претпоставити на основу докумената наведених у Анексу 2 Споразума.
4. У случају да лице које се поново прихвата поседује важећу путну исправу, није потребан званичан захтев за његово прихватање, сходно члану 6. став 2. Споразума.
5. У свим осталим случајевима потребан је захтев за реадмисију. Уз захтев се прилажу копије докумената наведених у Анексу 1 или 2 Споразума, чак и ако им је важење истекло.
6. Одговор на захтев за реадмисију садржи податке наведене у Анексу 3 овог протокола.
7. Одговор на захтев за реадмисију ће бити достављен надлежним органима Стране молиље. Позитиван одговор ће бити достављен истовремено и дипломатско - конзуларном представништву замољене Стране, после чега се издаје путна исправа. Нема потребе да захтев потписује лице које се поново прихвата. У случају негативног одговора, надлежни орган замољене Стране писмено обавештава о разлозима због којих је захтев за реадмисију одбијен.
8. У случају да је важење путне исправе издате за реадмисију лица истекло из разлога наведених у члану 10. став 5. Споразума, издаће се нова путна исправа у складу са чланом 2. став 4. и чланом 4. став 4. Споразума.
9. Уколико важење нове путне исправе из члана 3. став 8. овог протокола истекне, Страна молиља може поново поднети захтев за редмисију електронским путем, наводећи само име и датум рођења. Замољена Страна ће одговорити у року од једног радног дана. У случају позитивног одговора, нова путна исправа ће се издати без одлагања.
10. По пријему позитивног одговора на захтев за реадмисију, надлежни органи Стране молиље ће доставити обавештење о трансферу надлежним органима замољене Стране, у складу са Анексом 4 овог протокола а као што је наведено у члану 11. став 1. Споразума.

#### **Члан 4. Разговори**

1. Уколико Страна молиља не може да приложи било који од докумената наведених у Анексима 1, 2 и 5 Споразума, у складу са чланом 8. став 3. и чланом 9. став 6. Споразума може се обавити разговор како би се установило држављанство лица које се поново прихвата.
2. Захтев Стране молиље за разговор може се назначити у захтеву за редмисију под Ђ наведеног у Анексу 6 Споразума. Разговор ће обавити надлежна дипломатска мисија или конзуларно представништво замољене Стране без одлагања а најкасније у року од три радна дана након пријема захтева за редмисију.

3. Замољена Страна ће обавестити о исходу разговора без одлагања а најкасније у року од три радна дана након разговора.

**Члан 5.**  
**Убрзани поступак**

1. Уколико је назначен убрзани поступак, исти ће се спровести у складу са чланом 6. став 3. и чланом 10. став 2. Споразума.

**Члан 6.**  
**Поступак реадмисије и прихватања држављана трећих земаља и лица без држављанства**

1. Захтев за реадмисију држављана трећих земаља или лица без држављанства садржи податке наведене у Анексу 6 Споразума.
2. Подаци и копије докумената који се односе на идентитет и држављанство лица које се поново прихвата прилажу се уз захтев за реадмисију, уколико су доступни.
3. У складу са чланом 3. ст. 1. и 3, чланом 5. ст. 1. и 3. и чланом 9. ст. 1. и 4. Споразума, подаци и документа која могу доказати обавезе у погледу реадмисије и прихватања на територију замољене Стране наведени су Анексу 3 Споразума.
4. У складу са чланом 3. ст. 1. и 3, чланом 5. ст. 1. и 3. и чланом 9. ст. 2. и 5. Споразума, подаци и документа на основу којих се могу веродостојно претпоставити обавезе у погледу реадмисије и прихватања држављана трећих земаља или лица без држављанства на територију замољене Стране наведени су у Анексу 4 и 5 Споразума.
5. Одговор на захтев за реадмисију садржи податке наведене у Анексу 3 овог протокола.
6. По пријему позитивног одговора на захтев за реадмисију, надлежни органи Стране молиће ће издати путну исправу у складу са чланом 3. став 4. и чланом 5. став 4. Споразума и доставиће обавештење о трансферу надлежним органима замољене Стране, у складу са Анексом 4 овог протокола а као што је наведено у члану 11. став 1. Споразума.

**Члан 7.**  
**Поступак у вези са транзитом држављана трећих земаља и лица без држављанства**

1. Захтев за транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства садржи податке набројане у Анексу 7 Споразума и изјаву Стране молиће којом се гарантује реадмисија до крајњег одредишта.
2. Захтев би требало послати замољеној Страни по могућству најмање седам календарских дана пре транзита. Замољена Страна ће одговорити без одлагања али у року од пет календарских дана.

3. Одговор на захтев за транзит садржи податке набројане у Анексу 5 овог протокола.
4. Трансфер држављана трећих земаља или лица без држављанства спроводи се преко граничних прелаза наведених у Анексу 2 овог протокола.
5. У случају промене датума или других модалитета у погледу транзита, који су претходно саопштени замољеној Страни а она их одобрила, надлежни органи Стране молиће треба да благовремено обавесте замољену Страну. Уколико је прихватљиво, замољена Страна ће сходно томе одобрити транзит.

#### **Члан 8. Пратиоци**

1. Пратилац је лице које је овластила Страна молиља да прати лице које се поново прихвата или које је у транзиту.
2. На територији замољене стране пратиоци који чувају и помажу у поступку прихватања или транзита дотичног лица морају да поштују законе замољене Стране
3. Уколико Страна молиља сматра неопходним да има подршку органа замољене Стране за одређени транзит, тај захтев ће се назначити у захтеву за транзит ставка под V наведеног у Анексу 7 Споразума.
4. У свом одговору на захтев за транзит, замољена Страна ће такође навести да ли може да обезбеди тражену подршку.

#### **Члан 9. Обавезе пратилаца**

1. Овлашћење пратилаца је ограничено на самоодбрану. Такође, у одсуству службених лица замољене Стране који су овлашћени да предузму неопходне радње или ради пружања подршке тим службеним лицима, пратиоци могу одговорити на непосредну и озбиљну претњу на оправдан и сразмеран начин како би се дотично лице спречило да побегне, повреди себе или трећа лица или проузрокује штету на имовини.
2. Пратиоци обављају своје задатке ненаоружани и у цивилној одећи. Они морају поседовати документа која показују да је дата дозвола за реадмисију или транзит, и морају у сваком тренутку бити у стању да докажу свој идентитет и прикажу своје службене инструкције.
3. Органи замољене Стране обезбедиће исту заштиту и помоћ пратиоцима, док ови обављају своје дужности предвиђене Споразумом, коју уживају и њена службена лица која су овлашћена да предузимају такве радње.

**Члан 10.**  
**Трошкови**

1. Алокација свих трошкова који проистичу из поступка реадмисије, прихватања и транзита регулисани су чланом 15. Споразума.
2. Страна молила ће надокнадити замољеној Страни све трошкове преко банковног трансфера у року од шездесет дана од дана достављања фактуре у еврима.

**Члан 11.**  
**Састанак експерата**

1. Стране сарађују у анализи питања која се тичу примене Споразума и овог протокола.
2. У ту сврху може се сазвати састанак експерата надлежних органа на захтев једне од Страна.

**Члан 12.**  
**Језик**

Стране ће међусобно комуницирати на енглеском језику.

**Члан 13.**  
**Анекси**

Анекси од 1 до 5 представљају саставни део овог протокола.

**Члан 14.**  
**Измене**

1. Овај протокол са анексима може се мењати узајамним договором Страна.
2. Било која измена овог протокола ступа на снагу у складу са процедурама наведеним у члану 17. ст. 1. и 2. овог протокола.
3. Било која измена Анекса ступа на снагу датума, утврђеног од стране Страна.

**Члан 15.**  
**Територијална примена**

Овај протокол се односи на територију Републике Србије, на територију Краљевине Белгије, на територију Великог Војводства Луксембурга и на територију Краљевине Холандије на којима се примењује Уговор о функционисању Европске уније.

**Члан 16.**  
**Депозитар**

Краљевина Белгија поступа као депозитар овог протокола. Депозитар свакој Страни издаје копију верну оригиналу.

**Члан 17.**  
**Ступање на снагу и престанак важења**

1. Стране обавештавају једна другу и депозитара о завршетку својих националних законских процедура, неопходних за ступање на снагу овог протокола.
2. У складу са чланом 19. став 2. Споразума овај протокол ступа на снагу првог дана другог месеца након што је депозитар обавестио заједничку Комисију за реадмисију да су све стране завршиле своје националне унутрашње процедуре неопходне у том погледу. Депозитар ће проследити примерак тог обавештења свим Странама.
3. У складу са чланом 20. Споразума, овај протокол ће, у односу између Републике Србије и земаља Бенелукса, имати примат у односу на одредбе Споразума између Савезне Владе Савезне Републике Југославије и Владе Краљевине Белгије, Владе Великог Војводства Луксембурга и Владе Краљевине Холандије о враћању и прихватању лица која не испуњавају или више не испуњавају услове за улазак или боравак на територији друге државе уговорнице, закључен у Београду, дана 19. јула 2002. године. Споразум од 2002. године остаје на снази између Републике Србије и Курасаа, Сент Мартина и Карипског дела Холандије (острва Бонаире, Сента Еустатиуса и Сабе).
4. Овај протокол престаје да важи у тренутку престанка важења Споразума.

Сачињено у Бриселу, дана 25. јануара 2013. године, на српском, холандском, француском и енглеском језику, при чему су сва четири текста подједнако веродостојна. У случају размимоилажења у тумачењу, текст на енглеском језику има предност.

За Владу Републике Србије

За Владу Краљевине Белгије

За Владу Великог Војводства Луксембург

За Владу Краљевине Холандије

## **1 Надлежни органи**

### **за Републику Србију**

Министарство унутрашњих послова  
Управа за управне послове  
Одељење за путне исправе  
Одсек за спровођење Споразума о редмисији  
Ул. Булевар Михајла Пупина 2  
11070 Нови Београд  
Република Србија  
Телефон: +381 (0)11 3008 170  
Факс: +381 (0)11 3008 203  
Имејл: [readmission@mup.gov.rs](mailto:readmission@mup.gov.rs)

### **За Краљевину Белгију:**

#### **Захтеви за реадмисију ће се слати:**

Federal Public Service Interior  
Directorate General of the Immigration Office  
Bureau C  
WTC II  
Chaussée d'Anvers, 59B  
1000 Brussels  
Белгија  
Telephone: +32 2 793 83 34 /+32 2 793 83 37  
Fax: +32 2 274 66 11/12/13  
E-mail: [Bur\\_C01@dofi.fgov.be](mailto:Bur_C01@dofi.fgov.be)

#### **Одговори на захтев за реадмисију ће се слати:**

Federal Public Service Interior  
Directorate General of the Immigration Office  
Bureau CID  
WTC II  
Chaussée d'Anvers, 59B  
1000 Brussels  
Белгија  
Telephone: +32 2 793 83 80  
Fax: +32 2 274 66 17  
E-mail: [Bur\\_CID01@dofi.fgov.be](mailto:Bur_CID01@dofi.fgov.be)

### **За Велико Војводство Луксембург:**

Ministry of Foreign Affairs  
Immigration Directorate  
12-16, Avenue Monterey  
P.O. Box 752  
L-2017 Luxembourg



Telephone: +352 247-84040 / +352 247-84565  
Fax: +352 247-88347 / +352 22 16 08  
Immigration.readmission@mae.etat.lu

### **За Краљевину Холандију:**

Ministry of the Interior and Kingdom Relations  
Repatriation and Departure Service  
Division Travel Documents  
Generaal Eisenhowerplein 112288 AG Rijswijk  
The Netherlands  
Telephone: + 31 (0) 70 779 5469  
Fax: + 31 (0)70 779 4414  
E-mail: dtvafdelinglp@dtv.minbzk.nl

## **2. За обављање разговора и издавање путних исправа**

### **Представништво Републике Србије у Краљевини Холандији**

Амбасада Републике Србије у Хагу  
Groot Hertoginnelaan 30  
2517 EG The Hague  
The Netherlands  
Телефон: +31 70 36 36 800  
Факс: +31 70 360 24 21  
Имејл: embassy.hague@mfa.rs

### **Представништво Републике Србије у Краљевини Белгији**

Амбасада Републике Србије у Бриселу  
11, Avenue Emile Demot  
1000 Brussels  
Belgium  
Телефон: + 32 2 649 8349 / + 32 2 647 2652  
Факс: +32 2 647 2941  
Имејл: consulate.brussels@mfa.rs / [ambaserbie@skynet.be](mailto:ambaserbie@skynet.be)

### **Представништво Републике Србије у Великом Војводству Луксембург**

Амбасада Републике Србије у Бриселу  
11, Avenue Emile Demot  
1000 Brussels  
Belgium  
Телефон: + 32 2 649 8349 / + 32 2 647 2652  
Факс: +32 2 647 2941  
Имејл: consulate.brussels@mfa.rs / [ambaserbie@skynet.be](mailto:ambaserbie@skynet.be)

### **Представништво Краљевине Белгије у Републици Србији**

Амбасада Краљевине Белгије у Београду  
Крунска, 18 (бивша Пролетерских Бригада)  
11000 Београд  
Република Србија

Телефон: +381 11 32 30 018 /+ 381 11 32 47 587

Факс: +381 11 32 44 394

Имејл: belgrade@diplobel.fed.be

**Представништво Великог Војводства Луксембург у Републици Србији**

Амбасада Краљевине Холандије у Београду

Симина 29

Београд 11000

Република Србија

Телефон: +381 11 202 3900

Факс: +381 11 202 3999

Имејл: bel@minbuza.nl

**Представништво Краљевине Холандије у Републици Србији**

Амбасада Краљевине Холандије у Београду

Симина 29

Београд 11000

Република Србија

Телефон: +381 11 202 3900

Факс: +381 11 202 3999

Имејл: bel@minbuza.nl

**Гранични прелази**

у Републици Србији: Међународни аеродром „Никола Тесла”, Београд;

у Краљевини Белгији: Међународни аеродром Брисел, Брисел;

у Великом Војводству Луксембург: Међународни аеродром Луксембург,  
Луксембург;

у Краљевини Холандији: Међународни аеродром Шипхол, Амстердам.

.....  
(назив и адреса надлежних органа)

Телефон: ..... Факс: .....

Бр: .....

Датум: .....

.....  
.....  
(назив и адреса надлежних органа Стране молиље)

**ПРЕДМЕТ: ОДГОВОР НА ЗАХТЕВ ЗА РЕАДМИСИЈУ**

Веза: Ваш захтев бр. .... од .....

У вези са Вашим захтевом за прихватање .....  
(име и презиме)

рођеног/-е ..... у .....  
(дан, месец и година рођења) (место и општина рођења)

спроведен је поступак и утврђено је да поменуто лице подлеже обавези реадмисије у складу са чланом 2,3,4. или 5. Споразума, и из тог разлога, овом лицу ће се, у случају потребе, издати путна исправа како би му се омогућио повратак.

У случају негативног одговора, износи се следећа аргументација:

.....  
.....  
(навести податке који потврђују да за ово лице не постоји обавеза прихватања, у складу са чланом 2,3,4. и 5. Споразума)

Овај одговор се односи и на следеће чланове породице који су наведени у захтеву за реадмисију:

.....  
.....  
.....

(место печата)

.....  
(потпис представника надлежних органа)

.....  
(назив и адреса надлежних органа)

Телефон: ..... Факс: .....

Бр: .....

Датум: .....

.....  
.....  
(назив и адреса надлежних органа који  
прихватају лице које се враћа)

ПРЕДМЕТ: **НАЈАВА ТРАНСФЕРА**

**I**

Обавештавамо Вас да ће дана ..... преко међународног граничног прелаза ..... бити  
враћено/-а лице/-а за које/-а достављамо следеће податке:

Бр.	Име и презиме	датум, место и општина рођења	број везе и одговор на захтев
-----	---------------	----------------------------------	----------------------------------

.....  
.....

**II**

Подаци о лицима којима је потребна посебна помоћ, брига или пажња, због болести, инвалидитета  
или старости:

Бр.	Име и презиме	Разлог
-----	---------------	--------

.....

(место печата)

.....  
(потпис представника надлежних органа)

.....  
.....  
(назив и адреса надлежних органа)

Телефон: ..... Факс: .....  
Бр: .....  
Датум: .....

.....  
.....  
(назив и адреса надлежних органа Стране молиље)

**ПРЕДМЕТ: ОДГОВОР НА ЗАХТЕВ ЗА ТРАНЗИТ**

Веза: Ваш захтев бр. .... од .....

У вези са Вашим захтевом за прихватање, у транзиту,  
.....  
(име и презиме)

рођеног/-е ..... у .....  
(дан, месец и година рођења) (место и општина рођења)

спроведен је поступак и утврђено је да је одобрен транзит дотичног лица у складу са члановима 13. и 14. Споразума.

У случају негативног одговора, износи се следећа аргументација:

.....  
.....  
.....

Овај одговор се односи и на следеће чланове породице који су наведени у захтеву за транзит.

.....  
.....  
.....

Додатне примедбе:

.....  
.....  
.....

(место печата)

.....  
(потпис представника надлежних органа)